

# ¡Así es la vida!

<b>THEME:</b>	<b>SELF (DAILY ROUTINES)</b>				
<b>LANGUAGE:</b>	<b>SPANISH</b>				
<b>STANDARDS:</b>	<b>COMMUNICATION</b>	<b>CULTURES</b>	<b>CONNECTIONS</b>	<b>COMMUNITIES</b>	
	<b>1.1 1.2 1.3</b>	<b>2.1</b>	<b>3.2</b>	<b>5.1</b>	

## Time Frame:

Two 45-50 minute class periods.

## Materials Needed:

- Copies of Kid Profiles (two provided)
- A map of Latin America
- Questions for Kid Profiles (provided)
- Highlighters (optional)

## Description of Task:

### Context:

This activity is meant to be included towards the end of a unit on daily routines, which includes a review of the forms of the present tense and past tenses (preterite and imperfect), especially the singular forms. At this point, most or all of the lesson can be conducted in Spanish.

The texts to be used are Kid Profiles created during interactive expeditions led by Dan Buettner of Classroom Connect (see website under resources below). Buettner and his team conduct several quests per year, involving students in exciting discussions and activities related to great mysteries around the world. During the quests Buettner connects with children and learns a bit of their lives, which he then shares with the participating on-line audience via the Kid Profiles.

A popular quest is “MayaQuest,” which involves a bicycle trek through Central American Mayan regions by Buettner and the team as they try to discover reasons for the collapse of the ancient Mayan civilization. The latest MayaQuest took place in Spring of 2001, and one of the attached Kid Profiles (Alfredo) is from that trip. Another trip, “AmazonQuest,” involved

### Level:

Intermediate-low

### Purpose:

To learn about the daily lives of young people in Latin America through paired reading.

### Communicative

#### Function(s):

Referential: Understanding descriptions; talking or reporting about things, actions, events, or people in the environment

### Language Structure(s):

Review of present and past tense verbs (preterite and imperfect); time

### Cultural Aspects:

Daily life activities in two Latin American contexts.

### Modalities:

Reading

Writing

Listening

Speaking

## NOTES

a canoe quest down the Amazon River through parts of South America. The second attached profile about César is from this quest, conducted in Fall of 2001. The Profiles are originally written by Buettner in English and then translated into Spanish by staff at Classroom Connect.

### **Pre-reading:**

The teacher quickly reviews the concept of daily routines, touching on some of the main activities, using examples from the lives of students in the classroom.

Next s/he asks if routines might be different for other people, for other family members, for example, or for their teachers. S/he then asks if routines might be different in other parts of the state (e.g., urban, rural, suburban) or other parts of the U.S. Might routines be different in other countries? Students won't be at a proficiency level high enough to explain fully the differences they imagine, but they should be able to offer at least some lists of items or activities that might differ. The teacher writes these items/activities on the board as they are generated, asking other students after each one if they agree with the item, and how different it might be. If the following items are not generated spontaneously by the students, the teacher offers them up and gets student reaction to them: breakfast, lunch and dinner foods; school day hours; chores; jobs.

Next, the teacher specifies that the lesson will examine the routine of two children in Latin America, one from Guatemala and one from Peru. What do the students know about Guatemala or other countries in Central America? What do they know about Peru? The Amazon River? Other South American countries? As part of the lesson the teacher could have students share what they know, don't know, or imagine about these countries, and then go to references to confirm and expand their knowledge. The teacher may want to use the K-W-L technique: students first list what they know and what they want to find out, then after completing study of the topic, they list what they learned (Ogle, 1986, in Chamot & O'Malley, 1994). The teacher could also ask some leading questions about demographics [for example, in Guatemala there are about 10,000,000 people, approximately 44% of whom are Indian, and most of the rest are Ladinos (Mestizo and westernized Indian); religion (Protestant and Mayan account for approximately 25% of the country, the rest is Catholic); languages (Quiché, Cakchiquel, Mam, Kekchi, and more than eight other Mayan languages, Spanish); location (in Central America, south of Mexico, west of Belize, northwest of El Salvador and Honduras), size (about the size of Tennessee), etc.]

Finally, the teacher reviews vocabulary telling time as well as present and past tense formation (preterite and imperfect). The teacher also lets the students know that the profiles they'll be reading present a dilemma or challenge faced by the child being profiled.

**Reading:**

In pairs, students read an assigned Kid Profile and answer the assigned questions. The teacher can assign the same profile to the whole class or half the class can read one profile and the other half the second profile. The teacher distributes the questions so that two pairs receive the same questions that focus their attention on different portions of the text. In addition to answering the assigned questions, each pair also needs to identify, summarizing in one or two sentences, the challenge faced by the student profiled (see attached questions). First, each pair reads and answers the assigned questions, underlining or highlighting the portions of the text that correspond to the answers they found. [The teacher may want to distribute highlighters of different colors to pairs so that the various answers are color-coded according to the corresponding questions.] When they are finished, the two pairs who had the same questions work together in groups of 4 to share, correct and/or complete their questions. These larger groups should select 2 reporters, each of whom will be responsible for sharing their answers to the assigned questions with the class. All group members can contribute to the large group reporting and are responsible for helping out the assigned reporters if they miss some information.

**Post-reading:**

As reporters share their answers, the class compiles the information on one large sheet of paper or on the board or an overhead transparency. As reporters share their answers, they identify the portions of the text that correspond to the questions they were assigned. An overhead transparency of the text can be used to identify excerpts with highlighters of different colors to correspond to different sets of questions. The teacher should make sure that students are attending to correct use of the present and past tenses (preterite and imperfect).

The entire class compares their answers to the question they all received about the problem faced by Alfredo or César and identify the portions of the text that led them to that answer.

Finally, a class discussion should take place to help students understand why Alfredo's and César's lives are so dramatically different from their own. This discussion may best be accomplished in English so that students can begin to understand the impact of poverty. At the same time, the teacher must be careful not to communicate that all people in Guatemala and Peru are poor. Additional Kid Profiles can be found at the website, and students can do additional exploration about the countries.

### **Assessment:**

Students' answers to the assigned questions serve as an assessment of their reading comprehension. Class discussions also serve as a comprehension check.

### **Extensions:**

#### ***Suggestions for adapting the task for various levels:***

For beginning levels:

- Students can read a Kid Profile as a class and answer questions as a whole class activity.
- The questions can be written in English and simplified.

#### ***For advanced levels:***

Have students role-play a meeting with the student in the Kid Profile reading. One of the members of the pair takes on the identity of the child that is profiled, and the other speaks for herself/himself. Pair members will meet at a MayaQuest or AmazonQuest reunion, will exchange some basic personal information as they introduce themselves, and will then talk about and compare their daily routines.

#### ***Other extensions:***

- Have students write their own Profiles and send them to students in Guatemala or other countries in Latin America.
- As a class project, students can collect used or new school items and send them to a school in Latin America.

#### ***Cultural extensions:***

- Via e-mail correspondence with keypals or penpals, students can explore the daily lives of students in rural areas of the U.S. (it would be best to link the class with another Spanish class so that the correspondence can take place in the target language). Then students can compare the daily lives of students in rural parts of the U.S. the daily lives of students in rural Latin America.
- Via e-mail correspondence with keypals or penpals, students can explore the daily lives of students in urban areas of Latin American countries. Are the differences between the two parallel to differences between urban and rural lives in the U.S.?

## References and Resources:

Special thanks to Dan Buettner and Classroom Connect for permission to include the profiles of Alfredo and César in this *Handbook*.

*Classroom Connect Quest Website:*

<http://quest.classroom.com>

Note that Kid Profiles and other resources are open to the public during any quest. However, between quests, the materials are archived and can only be accessed with a paid subscription to Classroom Connect. More information is available at the website.

Chamot, A. U., & O'Malley, J. M. (1994). *CALLA handbook: Implementing the cognitive academic language learning approach*. Reading, MA: Addison-Wesley Publishing Company.

Ogle, D. (1986). K-W-L group instruction strategy. In A. S. Palincsar, D.S. Ogle, B. F. Jones, & E. G. Carr (Eds.), *Teaching reading as thinking*. Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development.

## French Resources:

For a brief description in French of a day in the life of rural Senegalese family, see Aïcha's story in:

Teaching culture in French classes: Kindergarten-Grade 8. (1994).  
Department of Academic Programs, Foreign Languages. Rockville, MD:  
Montgomery County Public Schools. (850 Hungerford Drive; Rockville  
MD 20850)

## Reflections:

## César de Roaboya

Río Ucayali, State of Loreto, Peru — Parece ser que el amor que los hijos les tienen a sus padres nunca cambia, independientemente de dónde esté uno.

Por ejemplo, César es un niño shipibo de 11 años de edad, que vive en la selva amazónica en el pueblo de Roaboya. Lo conocí ayer en la mañana; salió caminando de atrás de su cabaña hecha de madera con techo de palma. Tenía los ojos llorosos y se veía como atolondrado. La mamá de César me había dicho que se había levantado a las 3 a.m., llorando por su papá. Su papá salió del pueblo caminando hacia la selva hace tres días y no ha vuelto, así que César estaba preocupado de que su papá no regresara nunca.

”Te ves un poco cansado”, le dije a César.

”Sí, lo estoy”, me dijo. “Anduve despierto hasta la 1 de la mañana buscando a mi papá, junto con los otros hombres del pueblo y me desperté muy temprano”.

”¿Ya desayunaste?”

”No”, me contestó. “Mi papá se fue y no hay nadie que traiga la comida para desayunar”.

César es un niño alto y delgado, tiene el cabello negro grueso y rodillas boludas; es un niño bueno, tímido y tranquilo. Como la mayoría de los niños peruanos que viven en áreas rurales, César va a una escuela que es un cuarto sencillo de madera, que no tiene ventanas. Los estudiantes por lo regular no tienen plumas ni papel y se supone que el gobierno está encargado de enviarles libros cada año, pero frecuentemente sucede que los libros nunca llegan y cuando sí llegan, lo hacen al final del año escolar. Pero César y sus amigos les tienen mucho respeto a sus maestros y van a la escuela con mucho orgullo y dignidad.

Aunque César quiere ser ingeniero, sabe que tal vez le espere la misma vida de su padre y su abuelo, que tal vez se quede en Roaboya, construya su propia choza y tenga una familia. Seguramente conocerá a sus vecinos y estará rodeado de muchos miembros de su familia; en la temporada de secas, de mayo a septiembre, cuando se puede pescar y cultivar una huerta, tendrá comida. En el invierno, cuando llegan las lluvias y se desborda el Río Ucayali que está junto, pasará hambre, porque las huertas se inundan y el río crece, por las calles de Roaboya corre el agua y se hace difícil pescar.

César empieza su día yendo a traer el agua para su familia, de un pozo que está muy cerca. Después desayuna plátanos y pescado de río. Los pescados tienen nombres exóticos como carachamai, boquichico y paiche o dorado. La familia come al aire libre, debajo de un techo de palma.

La escuela está a sólo unos cuantos cientos de metros abajo por el único camino de tierra del pueblo. César estudia las mismas materias que todos los niños que cursan el quinto año: matemáticas, ciencias, historia, ciencias sociales y lengua. Después de que se acaba la escuela, a la 1 p.m., camina a su casa y come una vez más pescado y plátanos.

Todas las tardes, César va con su papá a la huerta de la familia o “chakra”; ahí siembran yuca, plátano y papaya. Mientras trabajan, su papá le enseña a plantar las semillas, a

*From Comprehension to Interpretation*

cuidar la huerta y luego a cosechar.

”¿Quieres a tu papá?” le pregunté.

”Sí, mucho”, me contestó César viéndome con sus tristes ojos cafés. “Pasamos mucho tiempo juntos y él me cuenta muchas historias”.

En once expediciones he entrevistado a más de 50 niños de las áreas más pobres del mundo y ésta fue la primera vez en que se me rodaron las lágrimas, pues hubiera querido poder hacer algo por encontrar al papá de César. Por lo menos, pensé, le podría comprar algo para desayunar, así que César, su mamá y yo nos fuimos de compras a la tienda del pueblo. Ahí, junto con algo de comida, lo dejé que escogiera un balón de fútbol que lo hizo sonreír un poco.

Cuando dejé a César, no sabía si volvería a ver otra vez a su papá y yo salí a explorar otras partes de Roaboya.

Alrededor de dos horas después, escuché una tremenda algarabía y vi gente corriendo por la calle. Habían encontrado al papá de César y toda la gente andaba feliz desfilando por la calle. En frente del gentío, junto a su papá, marchaba César con una sonrisa tan grande como el propio Amazonas.

— Dan Buettner



## Les presentamos a Alfredo

Panajachel, Guatemala — El sábado, di un paseo por la plaza central de Antigua y conté 23 niños limpiabotas (o boleadores de zapatos), que llevaban cargando una caja pequeña en la que traen sus cepillos y grasas para zapatos, junto con un banquito pequeño. Como yo traía puestos unos tenis, no necesité de sus servicios, pero uno de los muchachos me llamó mucho la atención.

Cuando lo vi por primera vez, Alfredo Gerónimo Ahenel tenía el brazo alrededor del cuello de su amigo Moisés, estaba frotando su cabeza con los nudillos y los dos se estaban riendo. Decidí descubrir cómo es la vida de un niño que limpia zapatos y pensé que como era sábado, estaban trabajando para ganar algo de dinero, pero estaba muy equivocado.

Alfredo trabaja 12 horas al día, siete días a la semana en su oficio y con el dinero que gana, tiene que comprarse su propia ropa y su comida, pagar la renta y mandarles dinero a sus papás cada mes. Lo triste es que Alfredo sólo tiene nueve años de edad y ha estado solo durante tres años.

Alfredo nació en un pequeño pueblo guatemalteco en Quiche, Guatemala. Su papá era un agricultor pobre y cuando nacieron sus dos hermanos menores, sus papás simplemente no pudieron alimentar a Alfredo, así que lo mandaron a la gran ciudad a que fuera a ganar dinero. El tío de Alfredo, que vende casetes en el mercado, aceptó ayudarlo para que empezara a trabajar limpiando zapatos.

Quise conocer dónde vive Alfredo y le pedí que me llevara a su casa, así que caminamos varias docenas de cuadras por una calle larga y estrecha, pasamos por una gran puerta de metal y al final de un pasillo largo, llegamos al lugar en el que vive.

Alfredo abrió la puerta y prendió la luz. En una recámara pequeña había un colchón grande y montones de ropa sucia, y olía a calcetines sucios. Ahí es donde vive Alfredo con sus dos tíos y su primo. Todas sus cosas caben en una mochila pequeña, porque sólo tiene dos camisetas, dos pantalones, algo de ropa interior y una pelota. Él duerme en el piso en una esquina.

Me dio tristeza ver su cuarto, así que nos fuimos a un patio a hablar. Mientras hablaba con Alfredo, él se alisaba su cabello negro y brillante. Alfredo es un niño muy bien educado, que siempre dice “Señor”, “gracias” y “por favor”, y que ríe mucho, así que si no supiera más de él, pensaría que era un niño normal.

Me dijo que todos los días se levanta a las 8:30 de la mañana, toma un desayuno sencillo con pan, agarra su caja y su banquito y camina hacia la plaza principal para ir a trabajar. Al mediodía, él y su amigo Moisés van al mercado y con algo de lo que han ganado compran pollo, tortillas y una Pepsi o refresco de naranja y luego regresan a la plaza.

Alfredo puede ganar entre \$5 y \$8 al día. Trabaja hasta las 6:00 p.m. y luego regresa a su casa antes de que anochezca. Para un niño pequeño que trae un bolsillo lleno de dinero, las calles de Antigua pueden resultar muy peligrosas.

Ya en su casa, normalmente le pide a la señora que le renta que le haga de cenar; por \$1.60 ella le fríe un huevo y le hace tortillas, pero si no tiene dinero, no le da de cenar. Después de eso, puede ir a la casa de un vecino a ver televisión hasta las 10:00 de la noche. Su película favorita es Rambo.

”¿Y no te gustaría ir a la escuela?”, le pregunté.

”Sí”, me dijo, “pero tengo que ganar dinero. Iba a una escuela nocturna especial para niños como yo, pero los niños mayores me pegaban; ahora tengo miedo de salir en la noche, así que la dejé”.

Alfredo y yo estuvimos hablando durante una hora más o menos y él me contó más detalles tristes sobre su vida. No sabe cuándo es su cumpleaños, nunca en su vida le han dado un regalo de cumpleaños o de Navidad y sólo ve a su mamá una vez al mes, cuando toma el camión para ir a su casa y pasarse ahí unos días.

”¿Eres feliz?”, le pregunté.

Alfredo pensó un momento y me dijo: “Tal vez soy un poco triste. Me gustaría vivir con mi mamá e ir a la escuela como los otros niños. A veces pienso que mi vida es un poquito difícil”.

Vamos a hacer amigos,

— Dan Buettner

## Preguntas para la lectura “César de Roaboya”

### Parejas 1 y 2:

¿Cómo es César? Describan sus características físicas. ¿Qué tipo de persona es? Apunten los adjetivos que describen su personalidad. ¿Cuántos años tiene? ¿Cómo estaba César cuando el autor lo conoció por la mañana?

¿Qué problema tiene César? ¿Por qué llora? ¿Cómo se resuelva el problema?

### Parejas 3 y 4:

¿Dónde vive César? ¿Cómo se llama su pueblo? ¿Cómo se llama el río que se desborda el pueblo? Encuentren el pueblo y el río en el mapa. ¿Cómo es su casa?

¿Qué problema tiene César? ¿Por qué llora? ¿Cómo se resuelva el problema?

### Parejas 5 y 6:

¿Cómo es la escuela de César? ¿Dónde está? ¿Qué estudia en la escuela? ¿Qué cosas les faltan en la escuela? ¿Por qué les faltan estas cosas?

¿Qué problema tiene César? ¿Por qué llora? ¿Cómo se resuelva el problema?

### Parejas 7 y 8:

¿Qué tiene que hacer César todos los días antes de desayunar? Después, ¿qué desayuna y dónde? ¿Qué hace todas las tardes con su papá en la “chakra”? ¿Qué es una chakra?

¿Qué problema tiene César? ¿Por qué llora? ¿Cómo se resuelva el problema?

### Parejas 9 y 10:

¿Qué quiere ser César cuando sea grande? Si resulta que lleva la misma vida que su papá, ¿cómo será su vida? En este pueblo, ¿qué pasa en la temporada de secas y de las lluvias?

¿Qué problema tiene César? ¿Por qué llora? ¿Cómo se resuelva el problema?

## Preguntas para la lectura “Les presentamos a Alfredo”

### Parejas 1 y 2:

¿Cómo es Alfredo? Describan sus características físicas. ¿Qué tipo de persona es? Apunten los adjetivos que describen su personalidad. ¿Cuántos años tiene? ¿Qué hacía Alfredo cuando el autor lo conoció?

¿Qué problema tiene Alfredo? ¿Por qué está un poco triste? ¿Se puede resolver el problema?

### Parejas 3 y 4:

¿Dónde vive Alfredo? ¿Cómo se llama la ciudad? Encuentren la ciudad en el mapa. ¿Cómo es su casa? ¿Con quién vive?

¿Qué problema tiene Alfredo? ¿Por qué está un poco triste? ¿Se puede resolver el problema?

### Parejas 5 y 6:

¿En qué trabaja Alfredo? ¿Dónde? ¿Cuántas horas al día trabaja? ¿Cuánto gana en general? ¿Qué hace con el dinero?

¿Qué problema tiene Alfredo? ¿Por qué está un poco triste? ¿Se puede resolver el problema?

### Parejas 7 y 8:

¿A qué hora se levanta Alfredo por la mañana? ¿Qué desayuna? ¿Dónde y con quién almuerza? ¿Qué suelen tomar? ¿A qué hora vuelve a su casa? ¿Quién le prepara la cena y cuánto le cuesta? ¿Qué hace después de cenar?

¿Qué problema tiene Alfredo? ¿Por qué está un poco triste? ¿Se puede resolver el problema?

### Parejas 9 y 10:

¿Dónde nació Alfredo? ¿Por qué le mandaron sus papás a la ciudad? ¿Cuántos años tenía cuando le mandaron a la ciudad? ¿Cuántas veces al mes puede ver a sus papás?

¿Qué problema tiene Alfredo? ¿Por qué está un poco triste? ¿Se puede resolver el problema?

© 2006, Regents of the University of Minnesota. These materials were created by members of the Minnesota Articulation Project and were edited by Diane J. Tedick. Permission is granted to duplicate these materials for educational purposes. Permission to reprint must be sought from the Center for Advanced Research on Language Acquisition.

Originally published in Tedick, D.J. (Ed.). (2002). Proficiency-oriented language instruction and assessment: A curriculum handbook for teachers. CARLA Working Paper Series. Minneapolis, MN: University of Minnesota, The Center for Advanced Research on Language Acquisition.